

Année universitaire 2020-2021



Master MEEF 1 d'italien

et DU

Préparation au Capes

Responsable : cristina.panzera@u-bordeaux-montaigne.fr

Un Master pour devenir enseignants :

Le master MEEF est la formation destinée aux métiers de l'enseignement et s'adresse donc à tous les futurs enseignants et Conseillers Principaux d'Éducation (CPE). L'acronyme MEEF signifie : **Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation**.

Le cycle de formation se déroule actuellement en deux ans (Master 1 – admission au concours pour l'enseignement – et Master 2). La réforme nationale concerne dès la rentrée 2020 le statut et la formation des candidats M2, elle concernera les M1 à la rentrée de septembre 2021.

Les cours ont lieu à partir de la deuxième semaine de septembre

- à l'Université Bordeaux Montaigne
- et à l'INSPE de Bordeaux (49 Rue de l'École Normale, 33200 Bordeaux)

***** Réunion de rentrée à l'Université de Bordeaux *****

MARDI 8 SEPTEMBRE à 9 h, rendez-vous devant le bâtiment d'Accueil des étudiants, sur la grande place (réservation de salle en cours).

Premier cours : le mardi 8 septembre à 10h30-12h30 avec Mme PANZERA, prévoir aussi le début d'après-midi (13h30 – 15 h) !

Les étudiants inscrits en Master MEEF effectuent un **stage** dans les collèges et lycées de l'Académie de la durée de deux semaines en novembre et de deux semaines en janvier.

Dates à retenir : **stage du 9 au 20 novembre 2020**

stage du 11 au 22 janvier 2021

La première année de master MEEF prépare au concours du **CAPES d'italien**.

ATTENTION ! L'admission en Master à l'Université Bordeaux Montaigne ne vaut pas inscription au Capes :

les étudiants doivent en effet faire la démarche de s'inscrire au CAPES sur le site du Ministère : <https://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid35072/inscrivez-vous-aux-concours-recrutement-education.html>

Les inscriptions sont ouvertes en septembre sur ce site.

Le MEEF 1 vise à préparer les candidats aux épreuves écrites et orales du CAPES

externe, et à valider un diplôme de master tout en construisant les compétences professionnelles décrites sur le site du Ministère de l'Education Nationale.

Les écrits du Capes seront fin mars, la date n'est pas encore connue.

Il est vivement conseillé aux étudiants ayant déjà validé un Master de s'inscrire en MEEF 1 afin de pouvoir effectuer les deux stages dans un établissement du secondaire. Ils / Elles ne pourront pas effectuer ces stages avec une inscription en DU (Diplôme universitaire). Le DU est réservé aux candidats qui n'ont pas été admissibles au Capes.

Comment constituer un dossier de candidature en M1 ?

Pour les étudiants titulaires de diplômes français :

- dossier Apoflux à télécharger et à remettre auprès de l'*UFR* : **du 20 avril au 15 mai 2020**

https://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/formations/offre-de-formation-2016-2020/concours-de-l-enseignement-meef-2d-degre-capes-XB242/langues-litteratures-et-civilisations-etrangeres-et-regionales-LL.10/master-meef-2nd-degre-plc-italien-MFI16_216.html#admission,

Pour les étudiants titulaires de diplômes étrangers :

Dossier à retirer et à déposer à la [Direction de la Scolarité \(Bureau des Masters\)](#)

Courriel admissions.masters@u-bordeaux-montaigne.fr

Date limite de dépôt : **le 29 mai 2020**

Se renseigner éventuellement pour obtenir une dérogation en se rapprochant de Mme Panzera.

Emploi du temps M 1 MEEF ITALIEN 2020-2021

S1	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
8h30					
9h	INSPE	Thème C. PANZERA	Version D. FRATANI	Compétences C. PANZERA	
9h30					
10h					
10h30					
11h		Dante C. PANZERA	colles à l'écrit	Bufalino M. BOVO	
11h30					
12h					
12h30					
13h					
13h30					
14h			Programmes P. MANZO		
14h30					
15h					
15h30					
16h					
16h30					
17h					
17h30					
18h					
20h					

S2	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
8h30					
9h	ESPÉ		Version M. BOVO	Analyse de textes pour l'écrit M. BOVO	
9h30		Thème PANZERA			
10h					
10h30					
11h		Dante C. PANZERA	Colles pour l'écrit	Bufalino M. BOVO	
11h30					
12h					
12h30					
13h					
13h30					
14h			Programmes P. MANZO		
14h30					
15h					
15h30			Programmes D. FRATANI		
16h					
16h30					
17h					
17h30					
18h					
20h					

Le programme pour la préparation à l'oral du Capes sera donné ultérieurement, il s'agit de cours qui commenceront au mois d'avril 2021.

Volume horaire et calendrier de l'année académique :

Le M1 Meef est une formation qui comporte environ 400 heures à l'UBM, entre cours magistraux, travaux dirigés, colles à l'écrit, semaines de Capes blanc aux semestres 1 et 2. À ces heures s'ajoute la formation professionnelle assurée par l'INSPE (le lundi) et les deux semaines de stage dans le secondaire. L'assiduité est obligatoire.

Les vacances à l'UBM (fermeture de l'Université) :

Du 24 octobre au 3 novembre 2020

Du 19 décembre 2020 au 3 janvier 2021

Du 13 au 21 février 2021

Du 17 au 24 avril 2021

Le 13 et 14 mai 2021

Le premier semestre compte 12 semaines de cours, le deuxième est plus court à cause des écrits, qui sont placés d'habitude fin mars (donc 7 séances de cours). La préparation à l'oral commence après les écrits et se prolonge jusqu'à fin mai ou mi-juin, selon la date choisie pour les oraux du Capes.

Programme de la session 2021 pour le Capes externe

Présentation des épreuves écrites du concours

Programme de l'épreuve de composition (première épreuve d'admissibilité)

Un thème (programmes de collège) et quatre axes (programmes de lycée) sont inscrits au programme du concours. Le thème est renouvelé tous les deux ans, les axes par moitié chaque année.

Thème (programmes de collège) :

- Langages

Axes (programmes de lycée) :

- « Représentation de soi et rapport à autrui », Axe de la classe de seconde
- « Art et pouvoir », Axe du cycle Terminal
- « Diversité et inclusion », Axe du cycle Terminal
- « Désobéissances et résistances », Axe de la thématique « Pouvoirs et contre-pouvoirs », Italien de spécialité, classe de Première

Les ouvrages ci-dessous serviront d'appui à ce programme. Le dossier proposé à l'analyse des candidats sera composé d'extraits (1 à 2) de l'un ou l'autre de ces ouvrages. Les autres documents, textes ou images, seront représentatifs de la culture italienne indispensable à l'enseignement de la langue. L'ensemble du dossier comportera un nombre variable de documents, en fonction de leur nature (de 3 à 4). Ce corpus permettra de construire la problématique du dossier en résonance avec le thème ou l'axe indiqué.

Pour les deux épreuves d'admission, le programme est celui des collèges

et lycées. Ouvrages de référence :

- **Dante Alighieri**, *Divina Commedia, Inferno*

Édition de référence : *Inferno, Purgatorio, Paradiso*, a cura di A. M. Chiavacci Leonardi, Milano, Mondadori, Oscar Classici, 2016.

- **Gesualdo Bufalino** (1920-1996) trois romans:

Diceria dell'untore, 1981 (édition Milano, Bompiani, 2016)

Argo il cieco, 1984 (Milano, Bompiani, 2000)

Le menzogne della notte, 1988 (Milano, Bompiani, 2001)

Ces ouvrages sont à lire idéalement avant la rentrée de septembre !

Commentaire sur les épreuves du concours

Composition, ÉCRIT 1

Chaque dossier proposé indiquera le thème des programmes du collège ou l'axe des programmes de lycée auquel il se rattache et sélectionnera des extraits de l'une ou l'autre des œuvres recommandées (de 1 à 2). Les autres documents, textes ou images, seront représentatifs de la culture italienne indispensable à l'enseignement de la langue. L'ensemble du dossier comportera de 3 à 4 documents, en fonction de leur nature. À partir de l'exploitation et la mise en résonance des documents proposés, le candidat organisera une réflexion en relation avec le thème du programme de collège ou l'axe du programme de lycée qui aura été précisé sur le sujet. Le jury attendra une réflexion construite, organisée, qui permette de dégager, à partir de l'intitulé du dossier, les grandes lignes d'une problématique utilisant avec pertinence les documents. Il est souhaitable que le candidat enrichisse cette réflexion des connaissances qu'il aura pu acquérir au cours de sa formation universitaire. Il devra éviter d'organiser sa composition autour des différents documents pris de façon isolée. Il devra au contraire mettre en œuvre une « confrontation » de ceux-ci et accorder la plus grande attention au plan de la production écrite.

Traduction, ÉCRIT 2

L'épreuve de traduction comportera une version et/ou un bref thème. Il s'agira d'extraits de textes des XIX^e, XX^e ou XXI^e siècles. Pour chaque texte à traduire, un fait de langue fera l'objet d'une question. Le candidat devra procéder, en français, à l'analyse de ces faits de langues, justifier son choix de traduction et montrer au jury sa capacité à expliciter le fonctionnement de la langue tel qu'il pourrait être amené à le faire en situation d'enseignement, en communiquant avec pédagogie, grâce à une expression claire et organisée, les connaissances et le raisonnement sur lesquels il fonde son analyse dans un contexte d'utilisation donné.

Présentation des épreuves orales du concours

Épreuve de mise en situation professionnelle, ORAL 1

L'épreuve de mise en situation professionnelle s'appuiera sur un dossier (composé d'un ou deux textes littéraires, de documents iconographiques, audio ou vidéo appartenant au patrimoine culturel italien) qui se rapportera à l'un des thèmes du programme du collège ou axes culturels des programmes du lycée et pourra renvoyer à toute époque. Dans la première partie de l'épreuve, le candidat devra, en italien, faire un exposé comportant la présentation, l'étude et la mise en relation des documents constituant le dossier. Puis, guidé par cette analyse, il proposera lors d'une seconde partie de l'épreuve, en français, une exploitation didactique et pédagogique de tout ou partie du dossier. Le candidat devra justifier ses choix en fonction des programmes officiels, et notamment en fonction des objectifs culturels, méthodologiques et linguistiques et des activités langagières que ces documents pourront permettre d'illustrer, d'atteindre ou de mettre en œuvre. Les deux parties de l'épreuve seront évaluées à parts égales.

Épreuve sur dossier, ORAL 2

La première partie, en italien, consistera en une épreuve de compréhension de l'oral où le candidat devra faire la preuve de sa compréhension de l'extrait d'un fichier audio ou vidéo en lien avec un thème ou un axe des programmes de collège et de lycée. La présentation du document faite par le candidat n'excédera pas 15 minutes.

La seconde partie, en français, s'appuiera sur un dossier en lien avec la même notion du programme composé de :

- une ou deux productions authentiques d'élèves (écrites et orales),
- des éléments de contextualisation de la production des élèves,
- des références au cadre institutionnel,
- des indications sur le contexte d'enseignement.

En s'appuyant sur l'ensemble des documents, il appartiendra au candidat de repérer dans les productions des élèves leurs acquis d'un point de vue culturel, linguistique et pragmatique ainsi que leurs besoins d'apprentissages complémentaires et de remédiation. Le candidat proposera ensuite des modalités de travail permettant la consolidation des compétences. Les deux parties de l'épreuve seront évaluées à parts égales.

SEMESTRE 1
U 2 Culture disciplinaire : Langue

ECUE MFI1E21 : Version

Enseignante : Dominique Fratani (au S1, Martine Bovo au S2)
Durée du cours 2 h

Objectifs du cours

Préparation à l'épreuve de *Traduction Écrit 2* du CAPES en lien avec les consignes officielles : *l'épreuve de traduction comportera une **version** et/ou un bref thème. Il s'agira d'extraits de textes des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles. Pour chaque texte à traduire, **un fait de langue** fera l'objet d'une question.*

Bibliographie

Ouvrage à posséder

Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Vocabolario della lingua italiana* de Nicola Zingarelli

Ouvrages à consulter

Maurizio Dardano, Pietro Trifone, *La lingua italiana*, Zanichelli
Federico Roncoroni, *Grammatica essenziale della lingua italiana*, Oscar Mondadori

Le Grand Robert de la langue française, édition dirigée par Alain Rey

Dictionnaire de la langue française, Émile Littré

Maurice Grevisse et André Goosse, *Le bon usage*, De Boeck, Duculot

Roland Eluerd, *Grammaire descriptive de la langue française*, Armand Colin

Hervé. D. Béchade, *Syntaxe du français moderne et contemporain*, PUF fondamenta

LES OUTILS POUR AMÉLIORER SON FRANÇAIS ÉCRIT :

- **Manuels à la Bibliothèque universitaire (BU) : 3^e étage, salle Sud, rayons 17-19, cotes : 445 BESC G, 440 BESC E, 441.52 BOUC A, etc.**

La Grammaire pour tous, L'Orthographe pour tous, Mieux s'exprimer à l'écrit et à l'oral...

Orthographe : pour en finir avec les fautes, L'Orthographe pour les nuls, Anti-manuel

d'orthographe : éviter les fautes par la logique, Manuel d'orthographe : mise à niveau, avec 60 dictées...

et 2^e étage, salle Sud, mur, cote : 001.21 SPIC S : ***Savoir rédiger*, et autres livres du même rayon.**

- **Sur internet :**

<http://bescherelle.com/tous-les-quiz>

Projet Voltaire (formation par Internet payante : 34,90 euros / an)

<https://www.projet-voltaire.fr/offres/particuliers/>

- **À acheter : Bescherelle, *L'Essentiel*, 2013. 13 euros. Ou en « Bescherelle poche » : Orthographe, Conjugaison, Mieux rédiger, Vocabulaire. (4 euros chacun)**

ECUE MFI1E22 : Thème

Enseignante: Cristina Panzera

Durée : 18h TD, soit 1h30 x 12 séances

Objectifs du cours

Préparation à l'épreuve de *Traduction Écrit 2* du CAPES en lien avec les consignes officielles : *l'épreuve de traduction comportera une version et/ou un bref thème. Il s'agira d'extraits de textes des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles. Pour chaque texte à traduire, un fait de langue fera l'objet d'une question.*

Bibliographie

Ouvrages à posséder

Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Vocabolario della lingua italiana* de Nicola Zingarelli

Un dictionnaire français-italien comme Robert et Signorelli, *Dictionnaire français-italien*, Milano 1994.

Camugli, *Les mots italiens*, Paris, Hachette

Une grammaire comme Camugli –Ulysse, *Pratique de la grammaire italienne*, Hachette, 1988

Ouvrages à consulter

R. Grevisse, *Le Bon usage*, Duculot

L. Serianni, *Grammatica italiana*, UTET, 1991

U 3 Culture disciplinaire : littérature et civilisation 1 et U6 Initiation à la recherche 1 : notions 1

ECUE MFI1E31

Auteur 1 + Notions

Enseignante :

Cristina Panzera cristina.panzera@u-bordeaux-montaigne.fr

Durée : 2 h x 12 séances

Objectif du cours

Préparation à l'épreuve de *Composition. Écrit 1* du CAPES en lien avec les consignes officielles : *chaque dossier proposé indiquera le thème des programmes du collège ou l'axe des programmes de lycée auquel il se rattache et sélectionnera des extraits de l'une ou l'autre des œuvres recommandées (de 1 à 2). Les autres documents, textes ou images, seront représentatifs de la culture italienne indispensable à l'enseignement de la langue.*

Ouvrage de référence du cours, à se procurer

Dante Alighieri, *Commedia*, vol. 1 : *Inferno*, con il commento di Anna Maria Chiavacci Leonardi, Milano, Mondadori, 2016 [¹1991].

Traductions

Dante Alighieri, *La Comédie. Enfer*, traduction française de Jean-Charles Vegliante, Paris, Imprimerie nationale, 1996.

Dante, *La Divine Comédie, L'Enfer/ Inferno*, présentation et traduction de Jacqueline Risset, Paris, Flammarion, 1985, éd. corr. 2004.

Biographie :

M. Santagata, *Dante. Il romanzo della sua vita*, Milano, Mondadori, 2012.

G. Petrocchi, *Vita di Dante*, Roma-Bari, Laterza, 1983.

Sitographie :

ED = *Enciclopedia dantesca*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1984², voll. 1-5
http://www.treccani.it/enciclopedia/elenco-opere/Enciclopedia_Dantesca).

Dante Search : <http://www.perunaenciclopediadantescadigitale.eu:8080/dantesearch/>

The world of Dante (Deborah Parker, University of Virginia, 1996) :
<http://www.worldofdante.org>

Digital Dante (Columbia University) : <https://digitaldante.columbia.edu/>

Dante Online (Società Dantesca Italiana, 2000) :
https://www.danteonline.it/italiano/home_ita.asp

Danteworlds (Guy Raffa, University of Texas a Austin, 2002) :
<http://danteworlds.laits.utexas.edu/>

DanteSources : <http://perunaenciclopediadantescadigitale.eu/dantesources/>

Études de références (une liste plus complète sera donnée en septembre, un * signale les lectures à privilégier dans un premier temps) :

- *AUERBACH E., *Studi su Dante*, Milano, Feltrinelli, 1984.
*BARAŃSKI Z., *Dante e i segni*, Napoli, Liguori, 2000.
BAROLINI T., *La «Commedia» senza Dio. Dante e la creazione di una realtà virtuale*, Milano, Feltrinelli, 2003.
BATTAGLIA RICCI, L., *Leggere Dante*, Ravenna, Longo, 2003.
BATTISTINI A., *La retorica della salvezza*, Bologna, Bologna, Il Mulino, 2016.
BELLOMO S., *Filologia e critica dantesca*, Brescia, La scuola, 2008.
BORSELLINO N., *Il poeta giudice. Dante e il tribunale della Commedia*, Torino, Nino Aragno, 2011.
CASADEI A., *Dante oltre la Commedia*, Bologna, Il Mulino, 2013.
*CONTINI G., *Un'idea di Dante. Saggi danteschi*, Torino, Einaudi, 1976.
*GORNI G., *Dante. Storia di un visionario*, Roma-Bari, Laterza, 2008.
HOLLANDER R., *Il Virgilio dantesco: tragedia nella «Commedia»*, Firenze, Olschki, 1983.
INGLESE G., *Dante, guida alla Divina Commedia*, Roma, Carocci, 2012 ?
*MAZZUCCHI A. et MALATO E. (dir.), *Cento canti per cento anni, Lectura Dantis Romana, Inferno, Tomo 1 : Canti I-XVII*, Roma, Salerno, 2014.
*MAZZUCCHI A. et MALATO E. (dir.), *Cento canti per cento anni, Lectura Dantis Romana, Inferno, Tomo 2 : Canti XVIII-XXXIV*, Roma, Salerno, 2014.
MONTANO R., *Dante filosofo e poeta. Nuova edizione rifatta di 'Storia della poesia di Dante'*, Roma, Salerno Editrice, 2016.
PASQUINI E., *Dante e le figure del vero. La fabbrica della «Commedia»*, Milano, Mondadori, 2001.
PERTILE L., *La puttana e il gigante. Dal Cantico dei Cantici al Paradiso Terrestre di Dante*, Ravenna, Longo, 1998.
PICONE M., *Scritti danteschi*, Ravenna, Longo, 2017.
RAIMONDI E., *Metafora e storia*, Torino, Einaudi, 1970.
*SANGUINETI E., *Il realismo di Dante*, Firenze, Sansoni, 1966.
*SANTAGATA M., *L'io e il mondo. Un'interpretazione di Dante*, Bologna, Il Mulino, 2011.
*TAVONI M., *Qualche idea su Dante*, Bologna, Il Mulino, 2015.

Iconographie :

- ARQUÉS R. et CICCUTO M. (dir.), *Dante visualizzato : carte ridenti I. XIV secolo*, Firenze, Franco Cesati, 2017.
LIVRAGHI L. M. G. et CICCUTO M., *Dante visualizzato : carte ridenti, II : XV secolo, prima parte*, Firenze, Franco Cesati, 2019.
BATTAGLIA RICCI, L., *Dante per immagini. Dalle miniature trecentesche ai giorni nostri*, Torino, Einaudi 2018.

ECUE MFI1E32 : Auteur 2 + Notions

Enseignante : Martine BOVO martine.bovo@u-bordeaux-montaigne.fr,

Durée : 2h x 12 séances

Objectif du cours

Préparation à l'épreuve de *Composition. Écrit 1* du CAPES en lien avec les consignes officielles : *chaque dossier proposé indiquera le thème des programmes du collège ou l'axe des programmes de lycée auquel il se rattache et sélectionnera des extraits de l'une ou l'autre des œuvres recommandées (de 1 à 2). Les autres documents, textes ou images, seront représentatifs de la culture italienne indispensable à l'enseignement de la langue.*

Textes au programme:

Gesualdo Bufalino (1920-1996) trois romans:

Diceria dell'untore, 1981 (édition Milano, Bompiani, 2016)

Argo il cieco, 1984 (Milano, Bompiani, 2000)

Le menzogne della notte, 1988 (Milano, Bompiani, 2001)

À consulter:

<https://www.fondazionebufalino.it/gesualdo-bufalino/bibliografia/scritti-su-bufalino/2016-2020>

Les ouvrages de Bufalino sont disponibles en e-book et en PDF dans plusieurs sites online.

Bibliographie

(Une bibliographie plus complète sera donnée à la rentrée)

- CINQUEGRANI A., *La partita a scacchi con Dio. Per una metafisica dell'opera di Gesualdo Bufalino*, presentazione di R. Ricorda, Il Poligrafo, Padova 2002, pp. 11-19.
- EMMI C., *L'événement comme oxymoron: Diceria dell'untore un roman de Gesualdo Bufalino*, in *L'Événement à l'épreuve des arts*, sous la direction de Dominique Budor, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2013, pp. 177-192.
- LAZZARIN S., *Un poète "planqué" dans un prosateur: Bufalino et la tradition de la "prose sonore" dans la littérature italienne du XX siècle [avec une lettre inédite de l'écrivain]*. (<<http://journals.openedition.org/cei/6457>>)
- MONASTRA, R. M., *L'isola e l'immaginario. Sicilie e siciliani del Novecento*, Catania, Rubbettino Editore, 1998.
- PISANELLI F., *La Sicile au mirror: Leonardo Sciascia et Gesualdo Bufalino*, in *L'insularité*, études rassemblées par Mustapha Trabelsi, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, Centre de recherches sur les littératures modernes contemporaines, 2005, pp. 467-488.
- ID., "Tra storia e mito: l'ossimoro siciliano secondo Gesualdo Bufalino", *Revista de Italianística*, XXVII, 2014, pp. 59-69.
- *TRAINA G., *La felicità esiste, ne ho sentito parlare». Gesualdo Bufalino narratore*, Cuneo, Nerosubianco Edizioni, 2012.
- ID., *Gesualdo Bufalino, ulisside in una stanza*, in *Aspetti dell'ulissismo intellettuale dall'Ottocento ad oggi*, a cura di N. Zago, Atti del Convegno di studi. Ragusa Ibla, 20-21 ottobre 2016, Leonforte, Siké, 2018, pp. 77-85.
- STAZZONE D., "Marta e la dama senza naso nella Diceria di Gesualdo Bufalino", in *I cantieri*

dell'italianistica. Ricerca, didattica e organizzazione agli inizi del XXI secolo. Atti del XVIII congresso dell'ADI, Padova 10-13 settembre 2014, Roma, Adi editore, 2016, p. 1-6

ZAGO N., *Sicilianerie. Da Tempio a Bufalino*, Comiso, Salarchi Immagini 1997.

*ID., *I sortilegi della parola. Studi su Gesualdo Bufalino*, Leonforte, Euno Edizioni/Fondazione Gesualdo Bufalino, "Quaderni della Fondazione Gesualdo Bufalino". Nuova Serie 1, 2016, 228 p.

U4 Didactique disciplinaire 1

ECUE MFI1E41

Programmes du second degré

30 h TD, soit 2h30 x 12 séances

Enseignantes : Dominique Fratani 1h30 x 12
et Pasqualina Manzo 1h x 12 (+ 4h de l'ECUE MFI1E51 cf. la page de présentation plus loin)

Objectif des deux cours

Permettre aux étudiants de connaître, et de savoir exploiter, les thèmes et axes des programmes des lycées et collèges servant de référence tant pour les épreuves écrites que pour les épreuves orales du concours.

Cours de Mme Fratani

Programme : étude de dossiers. Travail sur l'analyse de textes, d'images et de vidéos. Sujets tirés de l'actualité sociale et/ou culturelle ou empruntés à l'histoire récente de la Péninsule.

Bibliographie :

Cette épreuve porte sur la culture générale italienne du candidat, il n'y a donc aucun titre d'ouvrage en particulier, mais il faut lire les journaux et les périodiques italiens, se tenir au fait de l'actualité, consulter une ou plusieurs anthologies de la littérature italienne, comme *Il Materiale e l'immaginario* par exemple, pour situer tous les auteurs connus, se documenter sur le cinéma italien, voire sur la chanson italienne et connaître les grandes périodes de l'histoire de la Péninsule. Les étudiants pourront consulter avec profit un manuel d'histoire italienne « générique » disponible à la B.U. Un livre d'histoire de l'art est également conseillé. Il faut connaître les plus grands tableaux de la Renaissance, mais aussi les peintres italiens modernes dont les œuvres sont utilisés comme documents iconographiques. Une bonne maîtrise de l'outil linguistique est également nécessaire pour la compréhension des documents proposés.

Sitographie :

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/LV/48/7/RESS_LGT_cycle_terminal_LV_italien_236487

Cours de Mme Manzo

Programme :

A) Introduction sur les programmes du second degré :

- pour le collège : socle commun des compétences, de connaissances et de culture, cycle 4 (classes de 5^e, 4^e et 3^e) ;

- pour le lycée : programmes de seconde et du cycle terminal.

B) Construction de séquences pédagogiques :

À partir de documents de nature variée, les étudiants seront entraînés à construire des séquences pédagogiques en lien avec les objectifs fixés par les textes officiels. (cf. la sitographie ci-dessous)

Sitographie :

- <http://eduscol.education.fr/cid86943/le-socle-commun.html> programme du Cycle 4
- https://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=138130 programmes du lycée

U4 Didactique disciplinaire 1

ECUE MFI1E42 : Travail par compétences

Enseignante : Cristina Panzera

Durée : 2 h x 12 séances

Objectifs du cours

Travail sur la méthodologie de la traduction (faits de langues) et sur celle du commentaire et de l'explication de texte pour préparer à l'épreuve écrite du Capes. À partir de dossiers liés aux programmes du Capes (les deux auteurs et les axes), les analyses des documents nous amèneront à réfléchir également à l'utilisation didactique d'extraits littéraires et d'images afin de développer les techniques pédagogiques qui permettront aux futurs enseignants de développer chez leurs élèves les compétences langagières requises à l'oral et à l'écrit.

Bibliographie

Ouvrages à consulter

Un manuel de rhétorique comme Angelo Marchese, *Dizionario di retorica e di stilistica*, Milano, Mondadori (plusieurs réimpressions).

D. Bergez, *L'explication de texte littéraire*, Paris, Nathan, 2002

E. Donnarel – A. Capra, *Explication de texte, commentaire guidé, commentaire dirigé*, Grenoble, Ellipses, 2008.

U5 Observation et analyse en situation professionnelle 1

ECUE MFI1E51

Programmes du second degré et suivi de stage

4h TD

Enseignante : Pasqualina Manzo

Objectif du cours

Cf. le contenu du semestre 1, U4 Didactique disciplinaire 1, ECUE MFI1E41, Programmes du second degré auquel se rajoutera le suivi de stage des étudiants qui seront affectés dans un établissement du secondaire du 12 au 22 novembre 2019.

MASTER MEEF 1

Second semestre

Pour mémoire, le stage en établissement du secondaire aura lieu du 11 au 22 janvier 2021 et les cours seront suspendus durant la semaine précédant la date des écrits du concours.

Pendant les 7 premières semaines du second semestre les étudiants seront préparés aux épreuves écrites du concours, puis pendant 5 ou 6 semaines après les écrits, ils seront préparés aux épreuves orales.

Seulement les cours sur les *programmes du second degré* (D. Fratani et P. Manzo) auront lieu pendant tout le second semestre.

Semestre 2

U2 Culture disciplinaire : langue 2

ECUE MFI2E21

Version

14 h TD, soit 2h x 7 séances

Enseignante : Martine Bovo

Martine.bovo@u-bordeaux-montaigne.fr

Objectifs du cours

Préparation à l'épreuve de *Traduction Écrit 2* du CAPES en lien avec les consignes officielles : *l'épreuve de traduction comportera une version et/ou un bref thème. Il s'agira d'extraits de textes des XIX^e, XX^e ou XXI^e siècles. Pour chaque texte à traduire, un fait de langue fera l'objet d'une question.*

Bibliographie

Ouvrage à posséder

Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Vocabolario della lingua italiana* de Nicola Zingarelli

Ouvrages à consulter

Maurizio Dardano, Pietro Trifone, *La lingua italiana*, Zanichelli

Federico Roncoroni, *Grammatica essenziale della lingua italiana*, Oscar Mondadori

Le Grand Robert de la langue française, édition dirigée par Alain Rey

Dictionnaire de la langue française, Émile Littré

Maurice Grevisse et André Goosse, *Le bon usage*, De Boeck, Duculot

Roland Eluerd, *Grammaire descriptive de la langue française*, Armand Colin

Hervé. D. Béchade, *Syntaxe du français moderne et contemporain*, PUF fondamental

Semestre 2
U2 Culture disciplinaire : langue 2

ECUE MFI2E22

Thème

7 Séances de 1h30

Enseignante : Cristina Panzera

Objectifs du cours

Préparation à l'épreuve de *Traduction Écrit 2* du CAPES en lien avec les consignes officielles : *L'épreuve de traduction comportera une version et/ou un bref thème. Il s'agira d'extraits de textes des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles. Pour chaque texte à traduire, un fait de langue fera l'objet d'une question.*

Bibliographie

Ouvrages à posséder

Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Vocabolario della lingua italiana* de Nicola Zingarelli

Un dictionnaire français-italien comme Robert et Signorelli, *Dictionnaire français-italien*, Milano 1994.

Camugli, *Les mots italiens*, Paris, Hachette

Une grammaire comme Camugli –Ulysse, *Pratique de la grammaire italienne*, Hachette, 1988

Ouvrages à consulter

R. Grevisse, *Le Bon usage*, Duculot

L. Serianni, *Grammatica italiana*, UTET, 1991

Semestre 2
U3 Culture disciplinaire : littérature et civilisation 2

ECUE MFI2E31

Auteur 1 et notions

En présentiel : 15 h de cours, soit 7 séances de 2 h + 1 h de colle

Enseignante : Cristina Panzera

Ouvrage de référence du cours

Dante Alighieri, *Commedia*, vol. 1 : *Inferno*, con il commento di Anna Maria Chiavacci Leonardi, Milano, Mondadori, 2016 [¹1991].

Objectif du cours

Préparation à l'épreuve de *Composition. Écrit 1* du CAPES en lien avec les consignes officielles : *chaque dossier proposé indiquera le thème des programmes du collège ou l'axe des programmes de lycée auquel il se rattache et sélectionnera des extraits de l'une ou l'autre des œuvres recommandées (de 1 à 2). Les autres documents, textes ou images, seront représentatifs de la culture italienne indispensable à l'enseignement de la langue.*

Contenu du cours et bibliographie

Se référer au semestre 1, U 3 Culture disciplinaire : littérature et civilisation 1, ECUE MFI1E31

Semestre 2
U3 Culture disciplinaire : littérature et civilisation 2

ECUE MFI2E32

Auteur 2 et notions

En présentiel : 15 h de cours, soit 7 séances de 2 h + 1 h de colle

Enseignante : Martine Bovo

Ouvrages de référence du cours : romans de Bufalino

Objectif du cours

Préparation à l'épreuve de *Composition. Écrit 1* du CAPES en lien avec les consignes officielles : *chaque dossier proposé indiquera le thème des programmes du collège ou l'axe des programmes de lycée auquel il se rattache et sélectionnera des extraits de l'une ou l'autre des œuvres recommandées (de 1 à 2). Les autres documents, textes ou images, seront représentatifs de la culture italienne indispensable à l'enseignement de la langue.*

Contenu du cours et bibliographie

Se référer au semestre 1, U 3 Culture disciplinaire : littérature et civilisation, ECUE MFI1E32

Semestre 2
U3 Culture disciplinaire : littérature et civilisation 2

MFI2E33

Analyse de l'image et de l'audio

10h TD, soit 2h x 5 séances après les écrits du concours

Enseignante : Roberta Geraci

Objectif du cours

Pour l'épreuve de mise en situation professionnelle. Oral 1 du concours, la première partie en langue italienne est ainsi présentée dans les textes officiels : *L'épreuve de mise en situation professionnelle s'appuiera sur un dossier (composé d'un ou deux textes littéraires, de documents iconographiques, audio ou vidéo appartenant au patrimoine culturel italien) qui se rapportera à l'un des thèmes du programme du collège ou axes culturels des programmes du lycée et pourra renvoyer à toute époque.*

L'objectif du cours consistera à faire l'analyse universitaire de documents iconographiques, audio et vidéo de nature différente, suivie de l'analyse pédagogique des mêmes documents.

Semestre 2
U3 Culture disciplinaire : littérature et civilisation 2

MFI2E34

Analyse de textes

14h TD, soit 2h x 7 séances avant les épreuves écrites du concours

Enseignante : Martine Bovo

Objectifs du cours

Pour la préparation à l'épreuve de *Composition. Écrit 1* du CAPES en lien avec les consignes officielles il est indiqué que : *chaque dossier proposé indiquera le thème des programmes du collège ou l'axe des programmes de lycée auquel il se rattache et sélectionnera des extraits de l'une ou l'autre des œuvres recommandées (de 1 à 2). Les autres documents, textes ou images, seront représentatifs de la culture italienne indispensable à l'enseignement de la langue.*

L'objectif du cours consistera à analyser des textes représentatifs de la culture italienne en lien avec le thème et les axes du programme du concours.

Semestre 2
U4 Didactique disciplinaire 2

ECUE MFI2E41

Oral 1 épreuve de mise en situation professionnelle

14 TD

Enseignante : C. Panzera et enseignants du secondaire

Objectifs du cours

Préparer à l'épreuve de mise en situation professionnelle. Oral 1 du CAPES ainsi présentée dans les textes officiels :

L'épreuve de mise en situation professionnelle s'appuiera sur un dossier (composé d'un ou deux textes littéraires, de documents iconographiques, audio ou vidéo appartenant au patrimoine culturel italien) qui se rapportera à l'un des thèmes du programme du collège ou axes culturels des programmes du lycée et pourra renvoyer à toute époque. Dans la première partie de l'épreuve, le candidat devra, en italien, faire un exposé comportant la présentation, l'étude et la mise en relation des documents constituant le dossier. Puis, guidé par cette analyse, il proposera lors d'une seconde partie de l'épreuve, en français, une exploitation didactique et pédagogique de tout ou partie du dossier. Le candidat devra justifier ses choix en fonction des programmes officiels, et notamment en fonction des objectifs culturels, méthodologiques et linguistiques et des activités langagières que ces documents pourront permettre d'illustrer, d'atteindre ou de mettre en œuvre. Les deux parties de l'épreuve seront évaluées à parts égales.

Contenu du cours

Les étudiants seront entraînés à travailler sur des dossiers composés de documents de nature variée.

ECUE MFI2E42

Oral 2 épreuve sur dossier

14 TD

Enseignante : Cristina Panzera et enseignants du secondaire

Objectif du cours

Préparer à l'épreuve sur dossier. Oral 2 du CAPES ainsi présentée dans les textes officiels :

La première partie, en italien, consistera en une épreuve de compréhension de l'oral où le candidat devra faire la preuve de sa compréhension de l'extrait d'un fichier audio ou vidéo en lien avec un thème ou un axe des programmes de collège et de lycée. La présentation du document faite par le candidat n'excédera pas 15 minutes.

La seconde partie, en français, s'appuiera sur un dossier en lien avec la même notion du programme composé de :

- *une ou deux productions authentiques d'élèves (écrites et orales),*
- *des éléments de contextualisation de la production des élèves,*
- *des références au cadre institutionnel,*
- *des indications sur le contexte d'enseignement.*

En s'appuyant sur l'ensemble des documents, il appartiendra au candidat de repérer dans les productions des élèves leurs acquis d'un point de vue culturel, linguistique et pragmatique ainsi que leurs besoins d'apprentissages complémentaires et de remédiation. Le candidat proposera ensuite des modalités de travail permettant la consolidation des compétences. Les deux parties de l'épreuve seront évaluées à parts égales.

Contenu du cours

Les étudiants seront entraînés à travailler sur des dossiers composés de documents de nature variée.

Semestre 2
U4 Didactique disciplinaire 2

ECUE MFI2E43
Programmes du second degré

Enseignantes : Dominique Fratani et Pasqualina Manzo

Objectif des cours

Ce cours, programmé pendant les douze séances du second semestre, vise à permettre aux étudiants de connaître et de savoir exploiter les notions et thématiques des programmes des lycées et collèges servant de référence tant pour les épreuves écrites que pour les épreuves orales du concours.

Programme de Mme Fratani

Étude de dossiers. Travail sur l'analyse de textes, d'images et de vidéos. Sujets tirés de l'actualité sociale et/ou culturelle ou empruntés à l'histoire récente de la Péninsule.

Bibliographie :

Cette épreuve porte sur la culture générale italienne du candidat, il n'y a donc aucun titre d'ouvrage en particulier, mais il faut lire les journaux et les périodiques italiens, se tenir au fait de l'actualité, consulter une ou plusieurs anthologies de la littérature italienne, comme *Il Materiale e l'immaginario* par exemple, pour situer tous les auteurs connus, se documenter sur le cinéma italien, voire sur la chanson italienne et connaître les grandes périodes de l'histoire de la Péninsule. Les étudiants pourront consulter avec profit un manuel d'histoire italienne « générique » disponible à la B.U. Un livre d'histoire de l'art est également conseillé. Il faut connaître les plus grands tableaux de la Renaissance, mais aussi les peintres italiens modernes dont les œuvres sont parfois utilisés comme documents iconographiques. Une bonne maîtrise de l'outil linguistique est également nécessaire pour la compréhension des documents proposés.

Sitographie :

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/LV/48/7/RESS_LGT_cycle_terminal_LV_italien_236487.pdf

Programme de Mme Manzo

Voir l'U5, Observation et analyse en situation professionnelle, ECUE MFI2E51 Programmes du second degré.

Semestre 2
U5 Observation et analyse en situation professionnelle 2

ECUE MFI2E51
Programmes du second degré

12hTD, soit 1h TD x 12 séances

Enseignante : Pasqualina Manzo

Objectif du cours

Ce cours, programmé pendant les douze séances du second semestre, vise à permettre aux

étudiants de connaître et de savoir exploiter les notions et thématiques des programmes des lycées et collèges servant de référence tant pour les épreuves écrites que pour les épreuves orales du concours.

Cf. le contenu du semestre 1, U4 Didactique disciplinaire 1, ECUE MF11E41, Programmes du second degré

UE initiation à la recherche

8 h TD séances après les écrits du CAPES

Enseignante : Cristina Panzera

Objectif du cours

Pour l'*Epreuve de mise en situation professionnelle. Oral 1* du concours, la première partie en langue italienne est ainsi présentée dans les textes officiels : *L'épreuve de mise en situation professionnelle s'appuiera sur un dossier (composé d'un ou deux textes littéraires, de documents iconographiques, audio ou vidéo appartenant au patrimoine culturel italien) qui se rapportera à l'un des thèmes du programme du collège ou axes culturels des programmes du lycée et pourra renvoyer à toute époque.*

L'objectif du cours consistera à faire le commentaire composé des textes littéraires qui auront été traduits, en cours de version, pendant les 12 séances du premier semestre et les 7 séances du second semestre.